

**Beschluss
der Landesregierung****Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 678
Sitzung vom 10/07/2018
Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Christian Tommasini
Richard Theiner
Philipp Achammer
Waltraud Deeg
Florian Mussner
Arnold Schuler
Martha Stocker

Generalsekretär

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Ermächtigung zum Abschluss eines
Mietvertrages mit der Einzelfirma Palfrader
Carlo betreffend eine Liegenschaft für den
Stützpunkt des Straßendienstes Pustertal

Oggetto:

Autorizzazione alla stipulazione di un
contratto con l'impresa individuale Palfrader
Carlo per un immobile da adibire a punto
logistico per il Servizio strade Val Pusteria

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

12.7

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Der Straßendienst Pustertal 12.6, benötigt für eigene institutionelle Dienste, eine Garage in der Gemeinde Enneberg als Lagerplatz für die Unterbringung von Dienstfahrzeugen, die für die ordentliche Instandhaltung des Straßennetzes nötig sind;

da der Vertrag mit Herrn Carlo Palfrader fast abgelaufen war hat der Amtsdirektor des Straßendienstes 12.6 am 20.01.2017 angefragt einen neuen Vertrag für weitere 6 Jahre abzuschließen;

mit dem Gutachten des Amtes für Schätzungen und Enteignungen 6.1 vom 10.08.2017 wurde ein monatlicher Mietzins von € 760,00 + gesetzliche MwSt. für die Garage des Herrn Carlo Palfrader (Bp. 1214 KG. Enneberg) als angebracht erachtet;

Die Verwaltung hielt es jedoch für angemessen, den Markt, nach einer Immobilie zu suchen, die in derselben Gegend zu besseren wirtschaftlichen Bedingungen angemietet werden könnte und veröffentlichte daher am 16.02.2018 die entsprechende Bekanntmachung auf ihren Webseiten;

in Anbetracht der Tatsache, dass die Ankündigung innerhalb der Frist keine Angebote erhalten hat;

in Anbetracht der Tatsache, dass eine Garage in der Gemeinde von Enneberg absolut notwendig ist, um eine rechtzeitige Straßenwartung zu gewährleisten;

in Anbetracht der Tatsache, dass am 28.06.2018 der Gemeinde Enneberg die Freigabe für den Mietvertrag für pp.mm. 4 und 5 der Bauparzelle 1214 P.T. 1182 I K.G. Enneberg gegeben hat;

Auf der Grundlage der oben genannten Überlegungen des Berichterstatters, die geteilt werden,

b e s c h l i e ß t

die Landesregierung mit Stimmeneinhelligkeit und in gesetzmäßiger Form:

Il Servizio strade Val Pusteria 12.6, per propri fini istituzionali, necessita di un garage nel territorio del Comune di Marebbe, da utilizzare per il ricovero dei propri automezzi di servizio adibiti alla manutenzione della rete stradale di competenza;

il contratto di locazione con il sig. Carlo Palfrader stava per scadere e, pertanto, il Direttore del predetto Servizio strade in data 20.01.2017 ha richiesto di stipulare un nuovo contratto di locazione per ulteriori 6 anni;

con giudizio di stima dell'Ufficio Estimo ed Espropri 6.1 del 10.08.2017 è stato determinato il nuovo canone mensile di locazione, per il garage del sig. Carlo Palfrader (p.ed. 1214 in C.C. Marebbe), nella misura di € 760,00 + IVA;

l'Amministrazione ha ritenuto comunque opportuno sondare il mercato per ricercare un immobile da prendere in locazione nella stessa zona a condizioni economiche migliori e, pertanto, in data 16.02.2018 ha pubblicato sulle proprie pagine web il relativo annuncio;

considerato che entro i termini stabiliti non sono pervenute offerte all'annuncio;

considerato che un garage nel territorio del Comune di Marebbe è assolutamente necessario per garantire tempestivi interventi di manutenzione stradale;

considerato che in data 28.06.2018 il Comune di Marebbe ha rilasciato il nulla osta per la locazione delle pp.mm. 4 e 5 della p.ed. 1214 in P.T. 1182 II C.C. Marebbe;

Sulla base delle suesposte considerazioni del relatore, che sono condivise, la Giunta provinciale

d e l i b e r a

ad unanimità di voti legalmente espressi:

1. einen wirksamen und stillschweigend verlängerbaren Mietvertrag mit Herrn Palfrader Carlo für die Anmietung einer Garage in der Gemeinde Enneberg, Bauparzelle 1214 in KG. Enneberg abzuschließen. Diese soll für den Zeitraum von 6 Jahren ab 01.08.2018, welcher zusätzlich 6 Jahren stillschweigend verlängerbar ist, als Lagerplatz für die Unterbringung von Dienstfahrzeugen verwendet werden.
2. die für die Unterzeichnung des Mietvertrags verantwortliche Stelle zu autorisieren;
3. den Betrag von Euro 4.636,00 auf das Kapitel U10051.1230 des Haushaltsvoranschlages für das Jahr 2018 sowie Euro 11.126,40 für die zukünftigen Haushaltsjahre bis zum Jahr 2024 zweckzubinden.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

1. di stipulare un contratto di locazione con il sig. Palfrader Carlo per la presa in locazione di un garage sito nel Comune di Marebbe, p.ed. 1214 in C.C. Marebbe, per il ricovero degli autoveicoli del Servizio strade per un periodo di 6 anni a partire dal 01.08.2018 rinnovabili tacitamente alla scadenza per ulteriori 6 anni.
2. di autorizzare l'organo competente alla firma del contratto di locazione;
3. di impegnare l'importo di euro 4.636,00 sul capitolo U10051.1230 del bilancio di previsione dell'anno 2018 e di euro 11.126,40 per gli esercizi futuri sino all'anno 2024.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 03/07/2018 16:21:18 Il Direttore d'ufficio
TOMIO MASSIMO

Der Abteilungsdirektor 03/07/2018 16:24:56 Il Direttore di ripartizione
SICHER Philipp

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

zweckgebunden € 4.636,00 impegato

als Einnahmen ermittelt accertato in entrata

auf Kapitel U10051.1230 e succ. Pos.Fin. U0001158 sul capitolo

Vorgang 2180001027 operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 04/07/2018 10:32:19 Il direttore dell'Ufficio spese
NATALE STEFANO

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmannstellvertreter
Il Vice-Presidente della Provincia

TOMMASINI CHRISTIAN

10/07/2018

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

10/07/2018

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 4 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Christian Tommasini

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 4 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

10/07/2018

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma